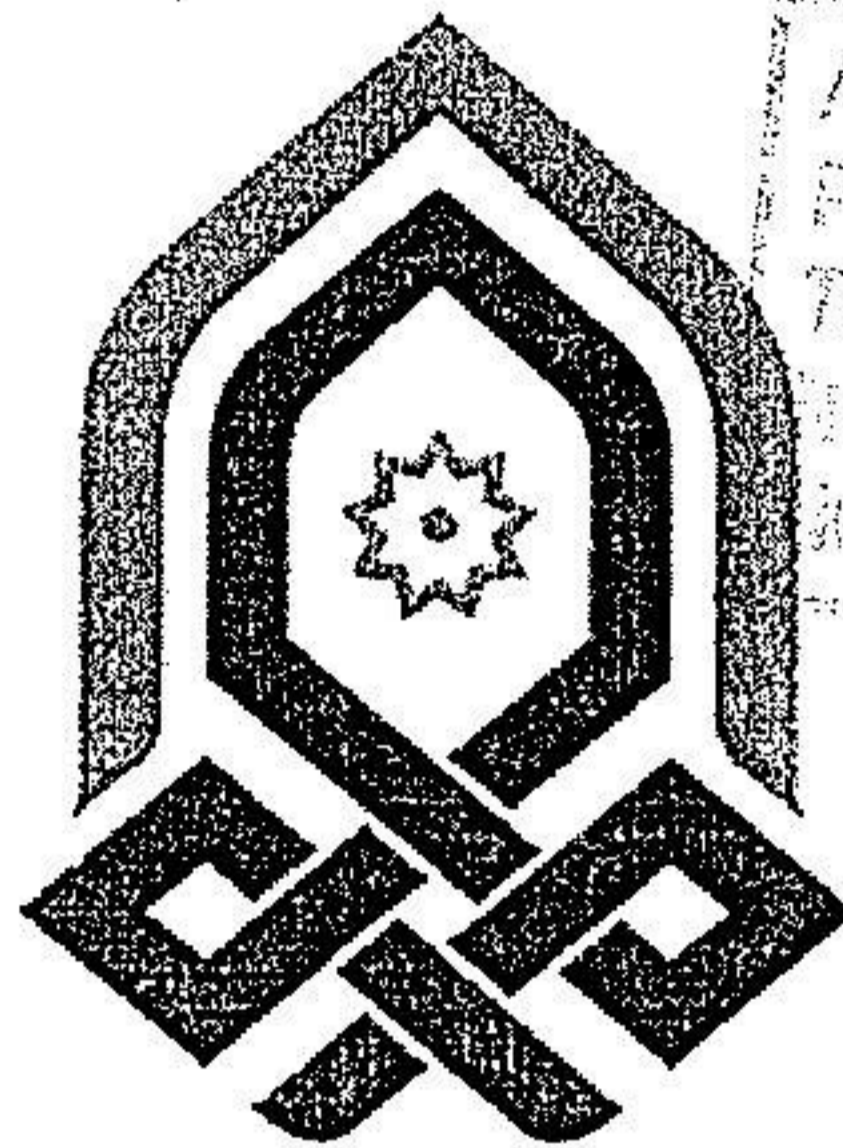


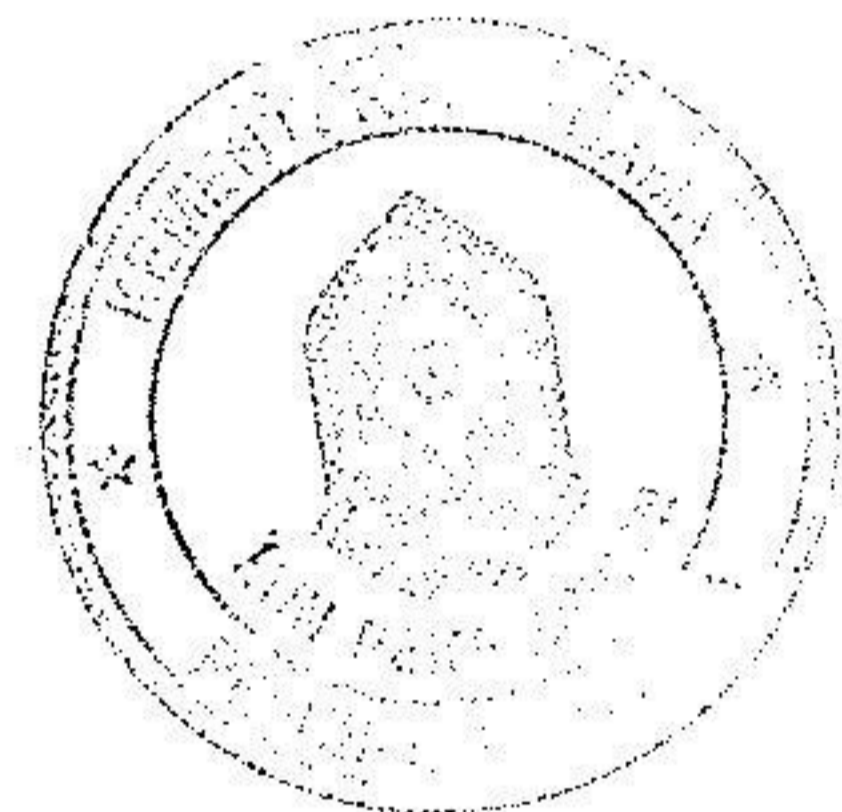
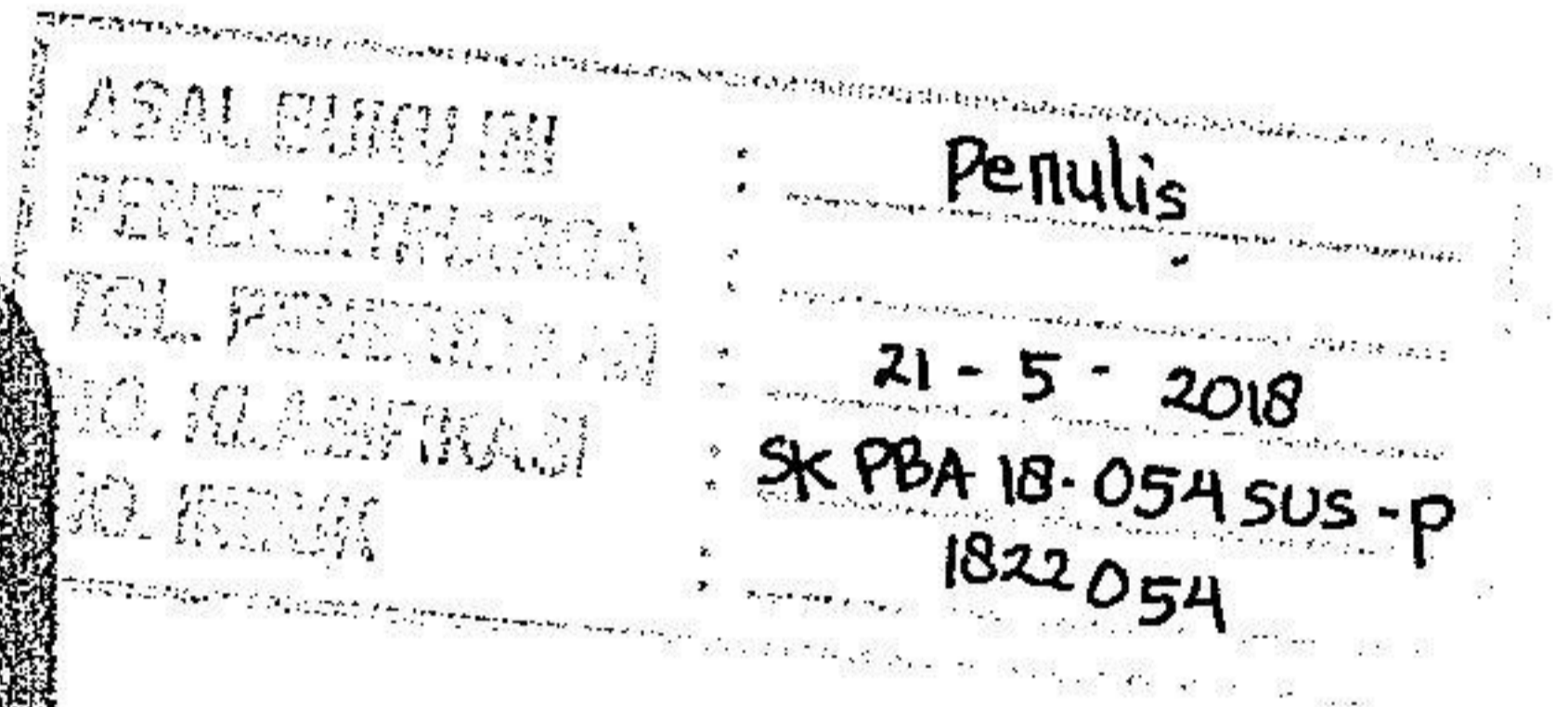
**PENGARUH METODE QOWAID DAN TARJAMAH
TERHADAP PRESTASI BELAJAR SISWA DALAM MATA PELAJARAN
BAHASA ARAB DI MA ALMIZAN KELAS XI RANDUDONGKAL –
PEMALANG TAHUN PELAJARAN 2015 – 2016**

SKRIPSI

Diajukan Untuk Memenuhi Tugas dan Melengkapi Syarat
Guna Memperoleh Gelar Sarjana Strata Satu (S₁)
Dalam Ilmu Tarbiyah



IAIN PEKALONGAN



Oleh:

MUHAMMAD HERMAWAN SUSANTO
NIM : 2022112035

**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI
(IAIN) PEKALONGAN
2017**

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Muhammad Hermawan Susanto

Nim : 2022112035

Jurusan : Tarbiyah Dan Ilmu Keguruan/ Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan bahwa karya tulis atau skripsi ini yang berjudul **“PENGARUH METODE QOWAID DAN TARJAMAH TERHADAP PRESTASI BELAJAR SISWA DALAM MATA PELAJARAN BAHASA ARAB DI MA AL MIZAN KELAS XI RANDUDONGKAL – PEMALANG TAHUN PELAJARAN 2015 – 2016**

" adalah benar-benar karya penulis sendiri, kecuali dalam bentuk kutipan yang telah saya sebutkan sumbernya.

Demikian surat pernyataan ini dibuat dengan sebenar-benarnya, dan apabila tidak benar bersedia mendapat sanksi akademik dan dicabut gelarnya.

Pekalongan, 5 Desember 2016


Muh Hermawan Susanto
NIM. 2022112035

MIFTAHUL ULA, M.A

KarangJompo, Tirto
Pekalongan

Pekalongan, 5 Desember 2016

NOTA PEMBIMBING

Lampiran : 4 (empat) Eksemplar
Hal : Naskah Skripsi
Sdr.Muh. Hermawan S

Kepada Yth,
Ketua IAIN Pekalongan
c/q Ketua Jurusan Tarbiyah
Di

PEKALONGAN

Assalaamu'alaikum Warohmatullaahi Wabarokaatuh

Setelah diadakan penelitian dan perbaikan sepenuhnya, maka bersama ini kami kirimkan naskah skripsi saudara:

NAMA : MUH. HERMAWAN SUSANTO

NIM : 2022112035

**JUDUL :PENGARUH METODE QOWAID DAN TARJAMAH
TERHADAP PRESTASI BELAJAR SISWA DALAM MATA
PELAJARAN BAHASA ARAB DI MA AL MIZAN KELAS
XI RANDUDONGKAL – PEMALANG TAHUN
PELAJARAN 2015 – 2016**

Dengan permohonan agar skripsi saudara dapat segera dimunaqosahkan.

Wassalaamu'alaikum Warohmatullaahi Wabarokaatuh

Pembimbing

MIFTAHUL ULA, M.A
NIP.194709182005011004



**KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI
(IAIN) PEKALONGAN**

Alamat : Jl. Kusuma Bangsa No.9 Pekalongan. Tlp.(0285) 412575

PENGESAHAN

Rektor Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Pekalongan mengesahkan skripsi saudara :

Nama : **MUH. HERMAWAN SUSANTO**

NIM : **2022112035**

Judul : **PENGARUH METODE QOWAID DAN TARJAMAH TERHADAP PRESTASI BELAJAR SISWA DALAM MATA PELAJARAN BAHASA ARAB DI MA AL-MIZAN KELAS XI RANDUDONGKAL – PEMALANG TAHUN PELAJARAN 2015 – 2016**

Telah diujikan pada hari Kamis, tanggal 16 Maret 2017 dan dinyatakan **LULUS** serta diterima sebagai salah satu syarat guna memperoleh Gelar Sarjana Strata Satu (S₁) dalam Pendidikan Bahasa Arab.

Dewan Penguji,

Penguji I

Dr. H. Salafudin, M.Si
NIP. 1965 08251999 03 1 001

Penguji II

Siti Mumun Muniroh, S.Psi, M.A
NIP. 1982 0701 2005012 003

Pekalongan, 16 Maret 2017

Disahkan oleh

Rektor,



Dr. H. Ade Ded Rohayana, M.Ag
NIP. 19710115199803 1 005

PERSEMBAHAN

Puji syukur kepada Allah SWT yang telah memberikan hidayah dan pertolongannya dalam menyelesaikan skripsi ini. Bersama ini saya mengucapkan terima kasih banyak kepada:

1. Ayahanda tercinta, Bapak Syafawi Nyana dan Ibunda tercinta, ibu Mahilah manusia tangguh dengan penuh keprihatinannya yang telah membimbing dan mendidikku dengan ketulusan hati.
2. Keluarga dan Kakak tercinta yang selalu memotivasi dalam menyelesaikan skripsi ini.
3. Calon pendamping hidupku Siska Afriani yang tak henti-hentinya memberikan semangat dan meluangkan waktunya untuk membantu terselesaikannya skripsi ini.
4. Sahabat-sahabat seperjuanganku, Nur Bagus F, Bagus dwi P, M Hamzah, Slamet Muzaki, Hamdi, Asror R, Amir, Fahmi, Asror, Umar, Faisal, Noval, Budi, dll.
5. Teman-teman kelas PBA angkatan 2012 yang selama ini telah memberikan semangat dan motivasi.
6. Almamater tercinta IAIN Pekalongan. Almamater tempat menimba ilmu yang aku banggakan.

MOTTO

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي

السَّمَاءِ (٢٤)

“ Tidakkah kamu memperhatikan bagaimana Allah telah membuat perumpamaan kalimat yang baik seperti pohon yang baik, akarnya kuat dan cabangnya menjulang ke langit.”

(QS Ibrahim: 24)

ABSTRAK

HermawanSusanto, Muhammad. 2016. Pengaruh Metode Qowaid dan Tarjamah Terhadap Prestasi Belajar Siswa Dalam Mata Pelajaran Bahasa Arab di MA Al - Mizan Kelas XI Randudongkal-Pemalang Tahun Pelajaran 2015 – 2016. Jurusan/Program Studi :Tarbiyah/PBA Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Pekalongan. Pembimbing :Miftahul Ula M.Ag

Kata Kunci: Metode Qowaid dan Tarjamah, Prestasi Belajar


Seorang pendidik memegang tanggung jawab yang tidak ringan dalam arti bahwa pendidik dituntut untuk mengerahkan segenap kemampuan dan kepandaianya dalam mengolah materi dan menyampaikan agar mudah diterima anak didiknya. Tidaklah cukup bagi pendidik menguasai satu metode saja, akan tetapi hendaklah menguasai beberapa metode. Pada siswa kelas XI di MA Al – Mizan Randudongkal Pemalang telah diterapkan metode qowaid dan tarjamah dalam upaya meningkatkan prestasi belajar .

Berdasarkan latar belakang diatas, maka penulis merumuskan masalah yaitu Bagaimana pengaruh metode qowaid dan tarjamah siswa dalam mata pelajaran Bahasa Arab di MA Al Mizan kelas XI Randudongkal-Pemalang,

Jenis penelitian ini menggunakan penelitian lapangan (*field research*). Sedangkan pendekatan yang digunakan adalah pendekatan kuantitatif. Adapun metode pengumpulan data dalam penelitian ini observasi, angket, wawancara, dan dokumentasi. Dalam menganalisis data peneliti menggunakan rumus regresi linear sederhana.

Hasil penelitian yang penulis peroleh menunjukkan bahwa pelaksanaan metode qowaid dan tarjamah berjalan dengan baik ini dapat dilihat dari jumlah skor 50 yang berada pada interval 50-55 dengan kategori baik. Dan prestasi termasuk kategori baik dengan nilai 84 pada interval 83-88. Adapun pengaruh metode qowaid dan tarjamah terhadap prestasi belajar siswa di dalam mata pelajaran bahasa arab di MA Al – Mizan Randudongkal Pemalang terdapat pengaruh yang signifikan setelah dilakukan perhitungan dengan rumus regresi linier sederhana didapatkan hasil $t_{test} = 17,4$ dengan $N = 45$. Pada tingkat signifikan 5% $t_{tabel} = 2,021$ maka $t_{test} > t_{tabel} = 17,4 > 2,021$ maka H_0 ditolak dan H_a diterima, sehingga dapat disimpulkan bahwa terdapat pengaruh yang signifikan antara penerapan metode qowaid dan tarjamah dalam mata pelajaran bahasa arab kelas XI di MA Al – Mizan Randudongkal Pemalang, maka hipotesis yang peneliti ajukan dapat diterima kebenarannya.

KATA PENGANTAR



Alhamdulillah dengan memanjatkan puja dan puji syukur kehadiran Allah SWT atas rahmat dan hidayah-Nya penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Sholawat serta salam semoga senantiasa terlimpah kepada junjungan kita Nabi Muhammad SAW.

Dengan segala keterbatasan yang penulis miliki, akhirnya skripsi yang berjudul **“Pengaruh Metode Qowaid Dan Tarjamah Terhadap Prestasi Belajar Siswa Dalam Mata Pelajaran Bahasa Arab Di MA Al Mizan Kelas Xi Randudongkal – Pemalangtahun Pelajaran 2015 – 2016”**dapat diselesaikan. Penulis menyadari masih terdapat banyak kekurangan dalam skripsi, penulis berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca. Penulis juga tak melupakan dukungan, bimbingan dan saran dari berbagai pihak sehingga skripsi ini dapat tersusun.

Penulisan skripsi ini disusun dengan semaksimal mungkin, namun tidak sedikit kendala dan kesulitan yang dihadapi penulis, maka penulis menyadari bahwa Tugas Akhir ini masih jauh dari kata sempurna. Untuk itu penulis berharap agar pembaca memberikan kritik dan saran yang membangun untuk penyempurnaan skripsi ini.

Penulisaturkanterimakasihkepada yang terhormat:

1. Dr. H. Ade Dedi Rohayana, M.Ag selaku Rektor Institut Agama Islam Negeri Pekalongan.
2. Dr. M. Sugeng Solehudin, M.Ag selaku Dekan Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan yang telah membimbing dan memberikan saran dalam penyelesaian skripsi ini;

3. Muhammad Jaeni, M.Pd, M.Ag selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab.

4. H. Ali Burhan, Lc. M,A selaku wali studi dan pembimbing skripsi, yang telah memberikan motivasi, arahan, bimbingan dan masukannya selama menyelesaikan studi di IAIN Pekalongan

5. Bapak Miftahul Ula, M.Ag selaku dosen pembimbing skripsi, yang telah meluangkan waktu dan mengarahkan pembuatan skripsi

6. Para Dosen dan Guru penulis, yang telah mendidik penulis selama ini.

7. Kepala Madrasah Aliyah Al Mizan Randudongkal Pemalang beserta seluruh Guru yang telah berkenan memberikan kesempatan kepada penulis untuk melakukan penelitian ini.

8. Ayahanda dan Ibunda penulis terima kasih atas segala dukungan, do'a restu, kepercayaan dan semuanya yang diberikan untuk penulis.

9. Semua pihak yang membantu penyusunan skripsi ini yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu, semua keluarga dan sahabat.

Semoga tugas akhir ini bermanfaat dan menambah wawasan pengetahuan bagi penulis dan pembaca.

Amiin ya Rabbal'alamiin

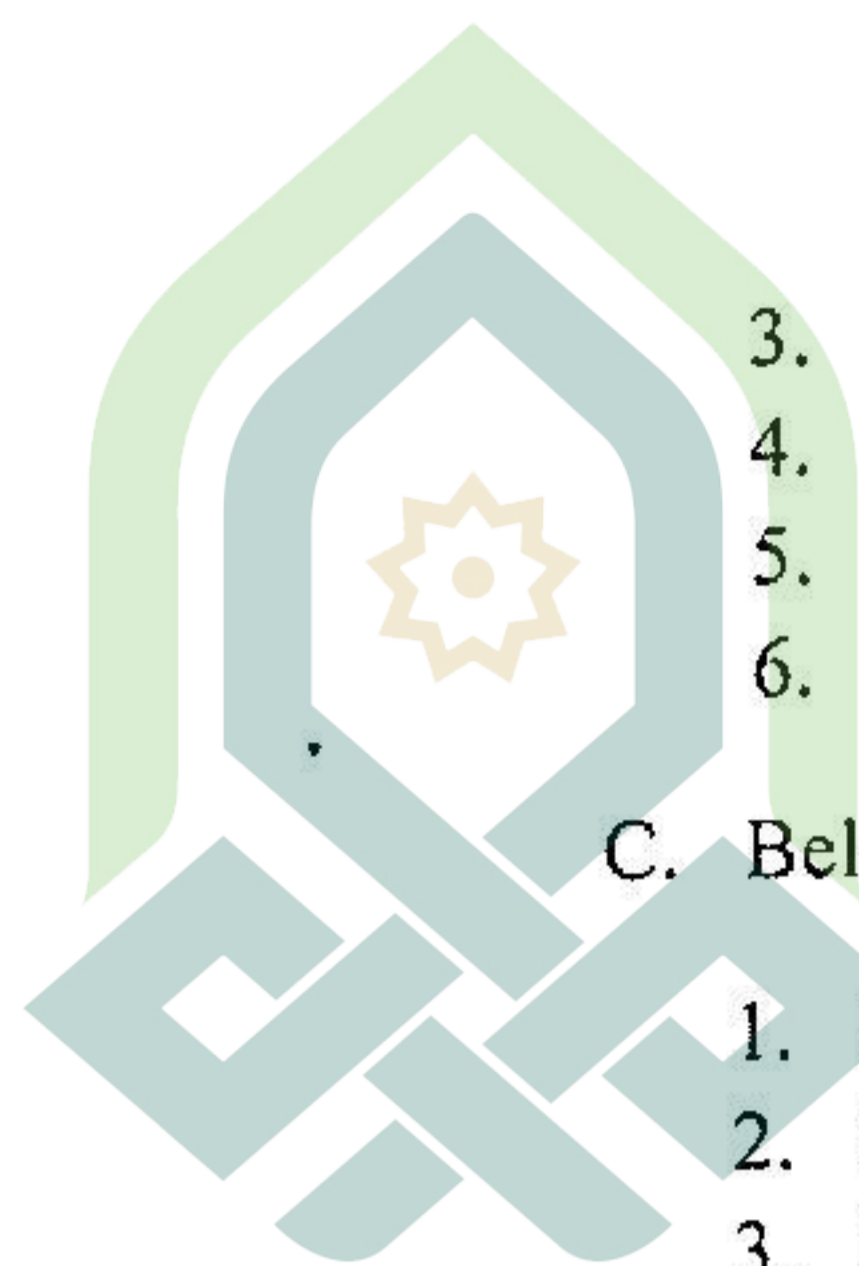
Pekalongan, 5 Desember 2016

Penulis

Muh Hermawan Susanto
2022112035

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERNYATAAN	ii
HALAMAN NOTA PEMBIMBING	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	v
HALAMAN MOTO	vi
ABSTRAK.....	vii
KATA PENGANTAR.....	viii
DAFTAR ISI.....	x
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan Masalah	5
C. Tujuan Penelitian.....	7
D. Kegunaan Penelitian.....	7
E. Tinjauan Pustaka	8
F. Metode Penelitian.....	14
G. Sistematika Pembahasan.....	19
BAB II METODE QOWAID DAN TARJAMAH, PRESTASI BELAJAR DAN BAHASA ARAB	
A. Metode Qowaid dan Tarjamah	
1. Pengertian Metode Qowaid dan Tarjamah	21
2. Tujuan Metode Qowaid dan Tarjamah	23
3. Kelebihan dan Kelemahan Metode Qowaid dan Tarjamah	23
4. Kelebihan Metode Qowaid dan Tarjamah	23
5. Kelemahan Metode Qowaid dan Tarjamah.....	24
6. Langkah penggunaan Qowaid dan Tarjamah.....	25
B. Prestasi Belajar	
1. Pengertian Prestasi Belajar	26
2. Faktor Yang Mempengaruhi Prestasi Belajar	27



3. Macam-macam Evaluasi Prestasi.....	30
4. Usaha-usaha Meningkatkan Prestasi	31
5. Manfaat Prestasi	32
6. Cara Mengukur Prestasi.....	34

C. Belajar

1. Pengertian Belajar	37
2. Faktor-faktor Yang Mempengaruhi Belajar.....	39
3. Prinsip-prinsip Belajar	40
4. Teori-teori Belajar	41

D. Bahasa Arab

1. Pengertian Bahasa Arab.....	42
2. Tujuan Mempejari Bahasa Arab.....	43
3. Metode Dalam Pembelajaran Bahasa Arab	45

BAB III PELAKSANAAN METODE QOWAID DAN TARJAMAH DI MA

AL MIZAN RANDUDONGKAL-PEMALANG

A. Gambaran Umum MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang

1. Sejarah Madrasah	49
2. Visi dan Misi Madrasah.....	49
3. Letak Geografis Madrasah.....	50
4. Sarana dan Prasarana	50
5. Keadaan Guru dan Karyawan	53
6. Struktur Organisasi.....	54
7. Data Siswa.....	57

B. Data Tentang Metode Qowaid dan Tarjamah Mata Pelajaran Bahasa Arab di MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang

1. Hasil Observasi.....	57
2. Data Metode Qowaid dan Tarjamah.....	58

C. Data Tentang Prestasi Belajar.....

.....	62
-------	----

BAB IV PELAKSANAAN METODE QOWAID DAN TARJAMAH DI MA AL

MIZAN RANDUDONGKAL-PEMALANG

- A. Analisis Penggunaan Metode Qowaid dan Tarjamah.....66
- B. Analisis Prestasi Belajar Peserta Didik di MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang.....69
- C. Pengaruh Metode Qowaid dan Tarjamah Terhadap Prestasi Belajar Siswa Dalam Mata Pelajaran Bahasa Arab di MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang..... 72

BAB V PENUTUP

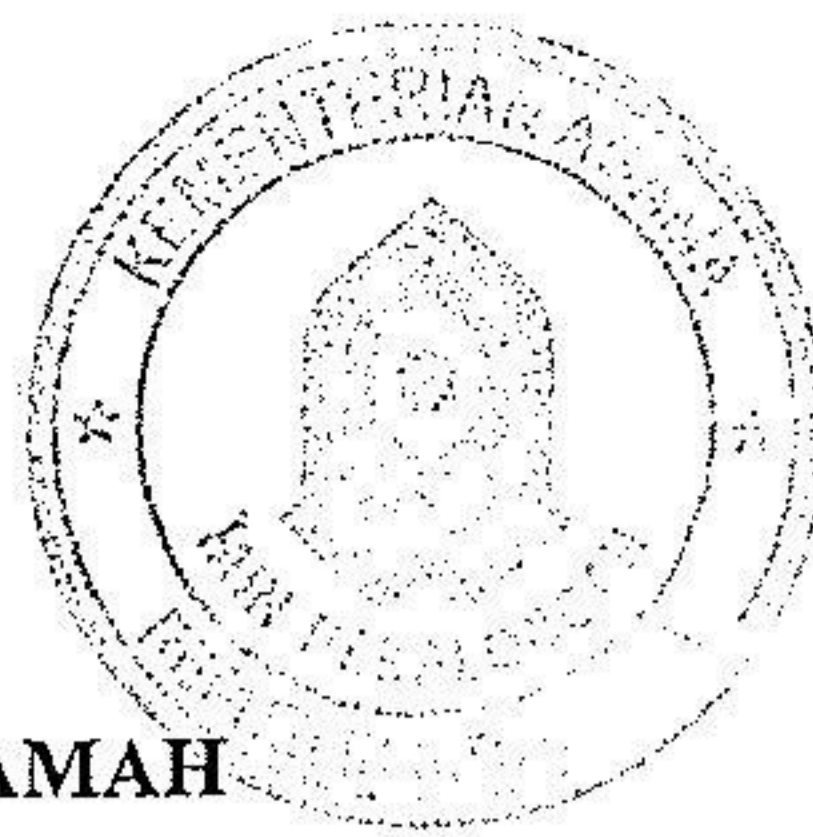
- A. Simpulan..... 82
- B. Saran..... 83

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN

DAFTAR TABEL

Tabel I	: Keadaan Guru dan Karyawan	53
Tabel II	: Keadaan Peserta Didik.....	57
Tabel III	: Hasil Jawaban Angket.....	59
Tabel IV	: Prestasi Mata Pelajaran Bahasa Arab.....	63
Tabel V	: Distribusi Frekuensi Data Angket.....	68
Tabel VI	: Distribusi Frekuensi Data Prestasi.....	71
Tabel VII	: Koefisien Pengaruh Metode Qowaid dan Tarjamah.....	73



BAB I

PENGARUH METODE QOWAID DAN TARJAMAH TERHADAP PRESTASI BELAJAR SISWA DALAM MATA PELAJARAN BAHASA ARAB DI MA AL-MIZAN KELAS XI RANDUDONGKAL- PEMALANGTAHUN PELAJARAN 2015 – 2016

A. Latar Belakang

Proses belajar mengajar adalah suatu aspek dari lingkungan sekolah yang terorganisasi. Lingkungan ini diatur serta diawasi agar kegiatan belajar terarah sesuai tujuan pendidikan. Pengawasan turut menentukan lingkungan untuk membantu kegiatan belajar. Lingkungan belajar yang baik adalah lingkungan yang menantang dan merangsang para siswa untuk belajar, memberikan rasa aman dan kepuasan serta mencapai tujuan yang diharapkan. Salah satu faktor yang mendukung kondisi belajar di dalam suatu kelas adalah *job description* proses belajar mengajar yang berisi serangkaian pengertian peristiwa belajar yang dilakukan oleh kelompok-kelompok siswa.¹

Sebagian para ahli mengatakan bahwa mengajar adalah menanamkan pengetahuan sebanyak-banyaknya dalam diri anak didik. Dalam hal ini guru memegang peranan utama, sedangkan siswa tinggal menerima, bersifat sifat pasif. Pengajaran yang berpusat kepada guru bersifat *teacher centered*. Ilmu pengetahuan yang diberikan kepada siswa kebanyakan hanya diambil dari

¹Abu Ahmadi dan Joko Tri Prasetya, *Strategi Belajar Mengajar*, (Bandung: Pustaka Setia, 1997), hlm. 33

buku-buku pelajaran, tanpa dikaitkan dengan realitas kehidupan sehari-hari siswa. Pelajaran serupa ini disebut *intelektualitas*.²

Metode mengajar adalah suatu pengetahuan tentang cara-cara mengajar yang dipergunakan oleh seorang guru atau instruktur. Pengertian lain ialah teknik penyajian yang dikuasai untuk mengajar atau menyajikan bahan pelajaran kepada siswa di dalam kelas, baik secara individual atau secara kelompok/klasikan, agar pelajaran itu dapat diserap, dipahami dan dimanfaatkan oleh siswa dengan baik. Makin baik metode mengajar, makin efektif pula pencapaian tujuan.

Cara atau metode mengajar yang digunakan untuk menyampaikan informasi berbeda dengan cara yang ditempuh untuk memantapkan siswa dalam menguasai pengetahuan, keterampilan, dan sikap (kognitif, psikomotor, afektif). Khusus metode mengajar di dalam kelas, efektivitas suatu metode dipengaruhi oleh faktor tujuan, faktor siswa, faktor situasi, dan faktor guru itu sendiri.³

Metode adalah rencana menyeluruh yang berkenaan dengan penyajian materi bahasa secara teratur, tidak ada satu bagian yang bertentangan dengan yang lain dan semuanya berdasarkan atas *approach* yang telah dipilih.⁴

Metode dalam pengajaran bahasa itu ada beberapa macam. Hal ini wajar dan merupakan akibat yang logis karena berbeda-beda asumsinya. Dan tidak dapat dikatakan metode mana yang paling baik. Setiap metode

²*Ibid*, hlm. 39

³*Ibid*, hlm. 52

⁴Nurcholish Madjid, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka pelajar, 2010), hlm.19

mempunyai kelebihan dan kekurangan. Dalam penggunaan suatu metode harus diketahui tujuan apa yang akan dicapai dalam pengajaran bahasa Arab⁵.

Bahasa Arab memiliki peran yang sangat urgen. Lebih-lebih bagi umat Islam, hal ini disebabkan karena bahasa Arab merupakan bahasa ilmu pengetahuan, baik ilmu-ilmu keagamaan maupun ilmu-ilmu yang lain. Mayoritas ilmu-ilmu keagamaan baik tafsir, hadits, fiqh, tauhiddan lain sebagainya tertulis dalam bahasa Arab. Sedangkan ilmu-ilmu yang lain baik sejarah, ekonomi politik, maupun ilmu sosial lainnya sebagian juga menggunakan bahasa Arab.

Sebagai umat Islam yang berpedoman kepada Al Qur'an dan Al Sunnah, yang keduanya memakai bahasa Arab, maka keduanya menjadi tolak ukur bagi kehidupan dan tingkah laku mereka setiap hari, maka suatu keharusan untuk belajar menelaah apa yang menjadi kandungannya. Al Qur'an diturunkan oleh Allah kepada Nabi Muhammad dengan menggunakan bahasa Arab sebagaimana firmanNya dalam surat Yusuf ayat 2 yang artinya: "Sesungguhnya kami menurunkan berupa Al Qur'an dalam bahasa Arab agar kamu memahaminya".⁶

Bahasa menurut Ibnu Jani adalah suara-suara yang digunakan oleh setiap kaum untuk mengungkapkan tujuan-tujuan.⁷ Di dalam buku yang berjudul *Allughotul Arobiyah Wa Musykilati Ta'limiha* karangan Syaiful

⁵Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*, (Yogyakarta: Penerbit Teras, 2009), hlm.55

⁶*Ibid*, hlm. 1-3

⁷Aurel Bahrudin, *Fiqhullughoti Al Arobiyati*, (Malang: UIN Malang Press, 2009), hlm. 3

Mustafa, bahasa yaitu alat untuk mengekspresikan apa yang terjadi di dalam diri manusia⁸

Metode qowaid adalah cara menyajikan materi bahasa arab dengan menguraikan struktur kalimat, atau fungsi (kedudukan) kata-kata dalam suatu kalimat⁹, sedangkan metode tarjamah adalah menerjemahkan atau dengan kata lain menyajikan pelajaran dengan menerjemahkan buku-buku bacaan berbahasa asing ke dalam bahasa sehari-hari dan buku bacaan tersebut tentunya telah direncanakan sebelumnya¹⁰

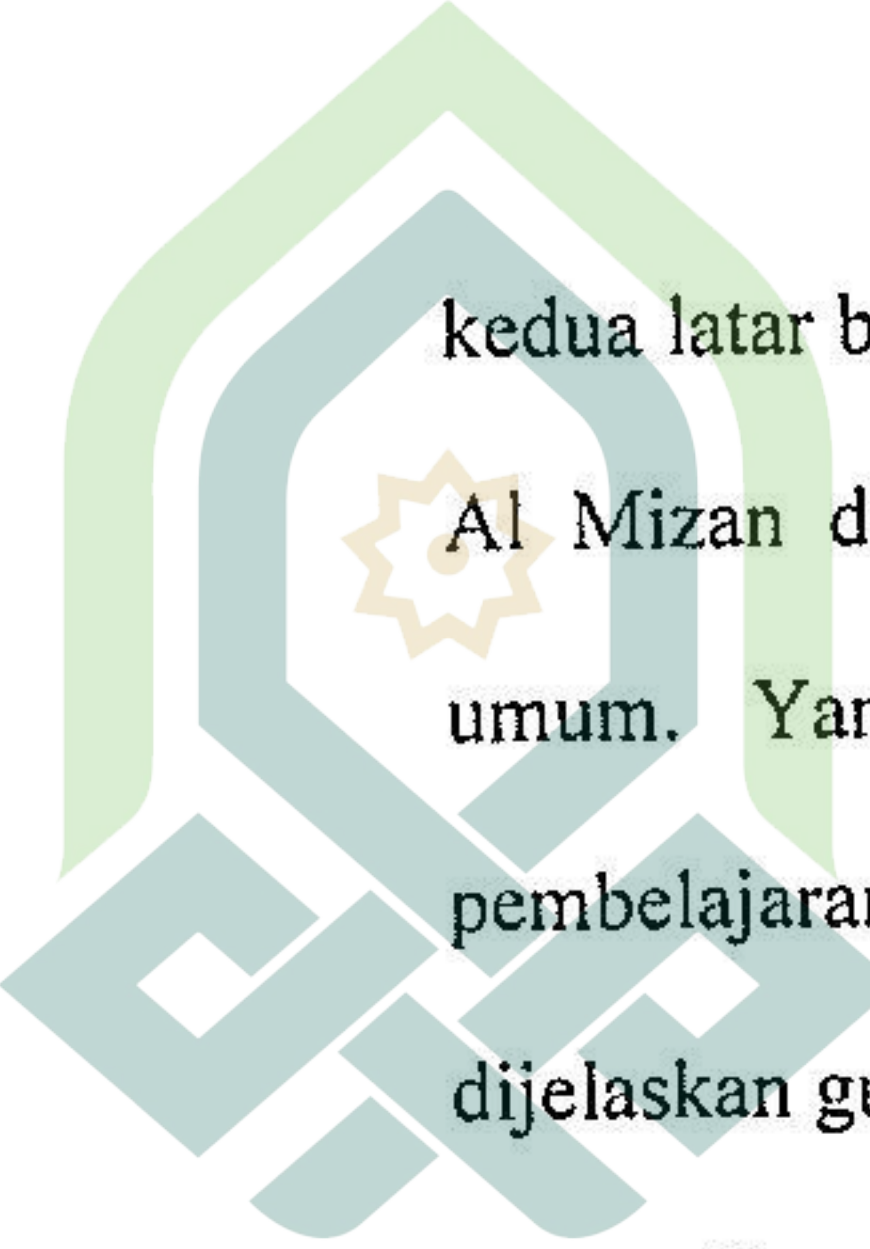
MA Al Mizan yang merupakan lembaga pendidikan islam menengah atas yang di dalam kurikulumnya memasukan mata pelajaran Bahasa Arab sebagai mata pelajaran wajib dan mendukung mata pelajaran Agama Islam lainnya, seperti Qur'an Hadis, Fiqh, Aqidah Akhlak dan lain-lain. Sebagai lembaga pendidikan islam sudah tentu mengharapkan para siswanya menguasai semua pelajaran yang diajarkan di madrasah, khususnya mata pelajaran yang berciri khas islam, bahasa Arab salah satunya.

Mata pelajaran bahasa Arab di MA Al Mizan dianggap sulit oleh para siswa, walaupun guru sudah berusaha menggunakan metode yang sesuai akan tetapi mereka tetap menganggap pelajaran bahasa arab kurang begitu penting dan prestasi belajar bahasa Arab siswa masih jauh yang diharapkan. Hal ini dipengaruhi oleh beberapa sebab diantaranya yang pertama penggunaan metode pembelajaran yang kurang tepat dalam pembelajaran di kelas. Yang

⁸ Syaiful Mustafa, *Allughotul Arobiyah Wa Musykilati Ta'limiha*, (Malang: UIN Maliki Press, 2014), hlm. 1

⁹ Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasinya*, (Depok Sleman Yogyakarta:Teras,2011), hlm.76

¹⁰ *Ibid*, hlm. 94



kedua latar belakang para siswa, karena tidak semua siswa yang masuk di MA Al Mizan dari sekolah islam, akan tetapi banyak juga yang dari sekolah umum. Yang ketiga Guru Bahasa Arab kurang tegas dalam proses pembelajaran di kelas sehingga siswa terkadang menyepelkan apa yang dijelaskan guru tersebut.

Penerapan metode qowaid dan tarjamah pada mata pelajaran Bahasa Arab kelas XI di MA Al Mizan Randudongkal Pemalang merupakan salah satu cara seorang guru dalam memberikan ilmu dan mendidik siswanya. Pendidikan yang seperti ini sangat bermanfaat baik bagi siswa, guru dan lembaga pendidikan agar siswa itu bisa berhasil mengaplikasikan langsung yang telah diajarkan oleh gurunya bukan hanya di lingkungan sekolah saja tetapi juga bisa di luar sekolah atau masyarakat sekitar.

Berdasarkan latar belakang di atas maka penulis memilih judul :

“Pengaruh Metode Qowaid Dan Tarjamah Terhadap Prestasi Belajar Siswa Dalam Mata Pelajaran Bahasa Arab Di Ma Al-Mizan Kelas Xi Randudongkal Pemalang Tahun Pelajaran 2015 – 2016”

B. Rumusan Masalah

1. Bagaimana pelaksanaan metode qowaid dan tarjamah siswa dalam mata pelajaran Bahasa Arab di MA Al-Mizan kelas XI Randudongkal-Pemalang tahun pelajaran 2015-2016?
2. Bagaimana prestasi belajar siswa dalam mata pelajaran Bahasa Arab di MA Al-Mizan kelas XI Randudongkal-Pemalang tahun pelajaran 2015-2016?

3. Bagaimana pengaruh antara pelaksanaan metode qowaid dan tarjamah siswa dengan prestasi siswa dalam mata pelajaran Bahasa Arab di MA Al-Mizan kelas XI Randudongkal-Pemalang tahun pelajaran 2015-2016 ?

Untuk menghindari salah pengertian terhadap maksud tersebut maka penulis memandang perlu untuk memberikan penjelasan agar lebih mudah dipahami akan maksudnya. Kemudian diambil pengertian secara keseluruhan.

1. Pengaruh

Pengaruh merupakan gejala fenomena yang dapat menyebabkan terjadinya atau munculnya sesuatu dari yang sebelumnya tak ada menjadi ada.¹¹

2. Metode

Metode adalah suatu cara yang dipergunakan untuk mencapai tujuan yang telah ditetapkan.¹²

3. Prestasi Belajar

Prestasi adalah berasal dari bahasa Belanda yaitu *prestatie*. Kemudian dalam bahasa Indonesia menjadi “prestasi” yang berarti “hasil usaha”. Istilah “prestasi belajar” (*achievement*) berbeda dengan “hasil belajar” (*learning outcome*). Prestasi belajar pada umumnya berkenaan dengan peserta didik.¹³

¹¹Pusat Pembinaan Pengembangan Bahasa, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2005), hlm. 95

¹²Zaenal Mustakim, *Strategi dan Metode Pembelajaran*, (Pekalongan: STAIN Pekalongan Press, 2011), hlm. 53

¹³Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran Prinsip, Teknik, Prosedur* (Bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA, 2009), hlm. 12

C. Tujuan Penelitian

1. Untuk mengetahui bagaimana penggunaan metode qowaid dan tarjamah dalam mata pelajaran bahasa arab di MA Al-Mizan kelas XI Randudongkal-Pemalang tahun pelajaran 2015-2016
2. Untuk mengetahui Bagaimana prestasi belajar siswa dalam mata pelajaran Bahasa Arab di Al-Mizan kelas XI Randudongkal-Pemalang tahun pelajaran 2015-2016
3. Untuk mengetahui Bagaimana pengaruh antarametode qowaid dan tarjamah siswa dengan prestasi siswa dalam mata pelajaran Bahasa Arab di MA Al-Mizan kelas XI Randudongkal-Pemalang tahun pelajaran 2015-2016

D. Kegunaan Penelitian

1. Memberikan kontribusi pemikiran bagi pengelola pendidikan atau guru, khususnya MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang dalam hal perkembangan pendidikan.
2. Sebagai bahan masukan evaluasi bagi pihak MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang untuk meningkatkan kualitas pendidikan.
3. Memberikan pengalaman dan pembelajaran tentang penelitian lapangan bagi penulis.
4. Untuk menambah wawasan dan keilmuan penulis terutama dalam bidang penguasaan bahasa arab.

E. Tinjauan Pustaka

1. Analisis Teori

Dalam penulisan skripsi ini digunakan banyak referensi untuk menghasilkan karya ilmiah. Dan selama proses pembuatan skripsi telah ditemukan karya ilmiah seperti skripsi yang berkaitan dengan skripsi penulis yang membahas tentang pengaruh metode tarjamah terhadap prestasi belajar siswa, peneliti menggunakan beberapa teori diantaranya :

Permasalahan yang sering kali kita jumpai dalam pelajaran, khususnya Bahasa Arab adalah bagaimana cara menyajikan materi kepada siswa secara baik sehingga diperoleh hasil yang efektif dan efisien. Maka dari itu guru harus memperhatikan penggunaan metode mengajar agar dapat meningkatkan prestasi belajar siswa.

Tujuan pembelajaran akan dapat dicapai dengan penggunaan metode yang tepat, sesuai dengan standar keberhasilan yang terpatri di dalam suatu tujuan. Metode yang dapat dipergunakan dalam kegiatan belajar mengajar bermacam-macam penggunaannya tergantung dari rumusan tujuan.

Tanpa metode, suatu mata pelajaran tidak akan berjalan lancar sehingga banyak tenaga dan waktu terbuang sia-sia, karena metode yang diterapkan oleh seorang guru dapat berdaya guna dan menjadi guna mencapai tujuan pendidikan yang lebih diterapkan.

Dengan metode, pengajar (guru) dapat mentransfer isi materi kepada murid, tetapi dengannya pula kesimpulan/hasil mengajar dapat berbeda, manakala metode berbeda, sekalipun buku dan materinya sama.¹⁴

Menurut buku yang berjudul *Strategi Belajar Mengajar* karangan Syaiful Bahri Djamarah dan Azwar Zain, yang dimaksud metode dalam pembelajaran adalah metode sebagai alat motivasi ekstrinsik, yakni metode berfungsi sebagai alat perangsang dari luar yang dapat membangkitkan belajar siswa.¹⁵

Pembelajaran metode yang tepat juga akan turut menentukan efektifitas dan efisiensi pembelajaran. Pembelajaran perlu dilakukan dengan sedikit ceramah dan metode-metode yang berpusat pada guru, serta lebih menekankan pada interaksi peserta didik, penggunaan metode yang bervariasi akan sangat membantu peserta didik dalam mencapai tujuan pembelajaran.¹⁶

Dalam buku yang berjudul *pengajaran bahasa arab dan metode-metodenya* karangan Ahmad Muhtadi Anshor, yang dimaksud metode qowaid dan tarjamah adalah menyajikan bahan pelajaran dengan jalan menghafal aturan-aturan atau kaidah-kaidah tata bahasa, dan menerjemahkan buku-buku bacaan berbahasa asing ke dalam bahasa

¹⁴Abd. Mu'in HS, *Analisis Kontrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia Telaah Fonetik dan Morfologi*, (Pekalongan: CV. Duta Media Utama, 2015), hlm.139

¹⁵Syaiful Bahri Djamarah & Azwar Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2004), hlm. 102

¹⁶E. Mulyasa, *Menjadi Guru profesional Menciptakan Pembelajaran Kreatif dan Menyenangkan*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2001), hlm. 107

sehari-hari dan buku bacaan tersebut tentunya telah direncanakan sebelumnya.¹⁷

Keberhasilan belajar yang diperoleh seorang siswa dapat menjadi tolak ukur tentang sejauh mana usaha dalam belajar. Dengan kata lain bahwa keberhasilan belajar yang tinggi dan memuaskan dari seorang siswa merupakan suatu indikator bahwa ia telah berhasil dengan baik menguasai sejumlah pengetahuan atau materi yang diberikan guru dari suatu kegiatan pembelajaran di sekolah. Sebaliknya, jika prestasi yang diperoleh seorang siswa rendah atau kurang memuaskan maka dapat dikatakan ia belum dapat menguasai sejumlah pengetahuan yang diberikan guru dari suatu kegiatan belajar di sekolah.

Udin S. Winataputra berpendapat bahwa prestasi belajar adalah segala sesuatu yang menjadi milik siswa sebagai akibat dari kegiatan belajar yang dilakukan. Kegiatan yang dimaksud terutama kegiatan yang terjadi di sekolah walaupun hasil belajar dapat diperoleh dari kegiatan belajar yang tidak di program oleh sekolah.¹⁸

WS. Winkel juga mengemukakan prestasi belajar merupakan pernyataan hasil belajar yang diwujudkan dalam bentuk nilai, yang menyatakan taraf prestasi belajar yang telah dicapai siswa.¹⁹

¹⁷ Ahmad Muhtadi Anshor, *Op.Cit.*, hlm.63

¹⁸ Udin S. WinaPutradan Tita Rosita, *BelajardanPembelajarannya*, (Jakarta: Depdikbud, 1995), hlm. 197

¹⁹ WS. Winkel, *Psikologi Pendidikan dan Evaluasi Belajar*, (Jakarta: Gramedia, 1998), hlm. 103

2. Analisis hasil penelitian yang relevan

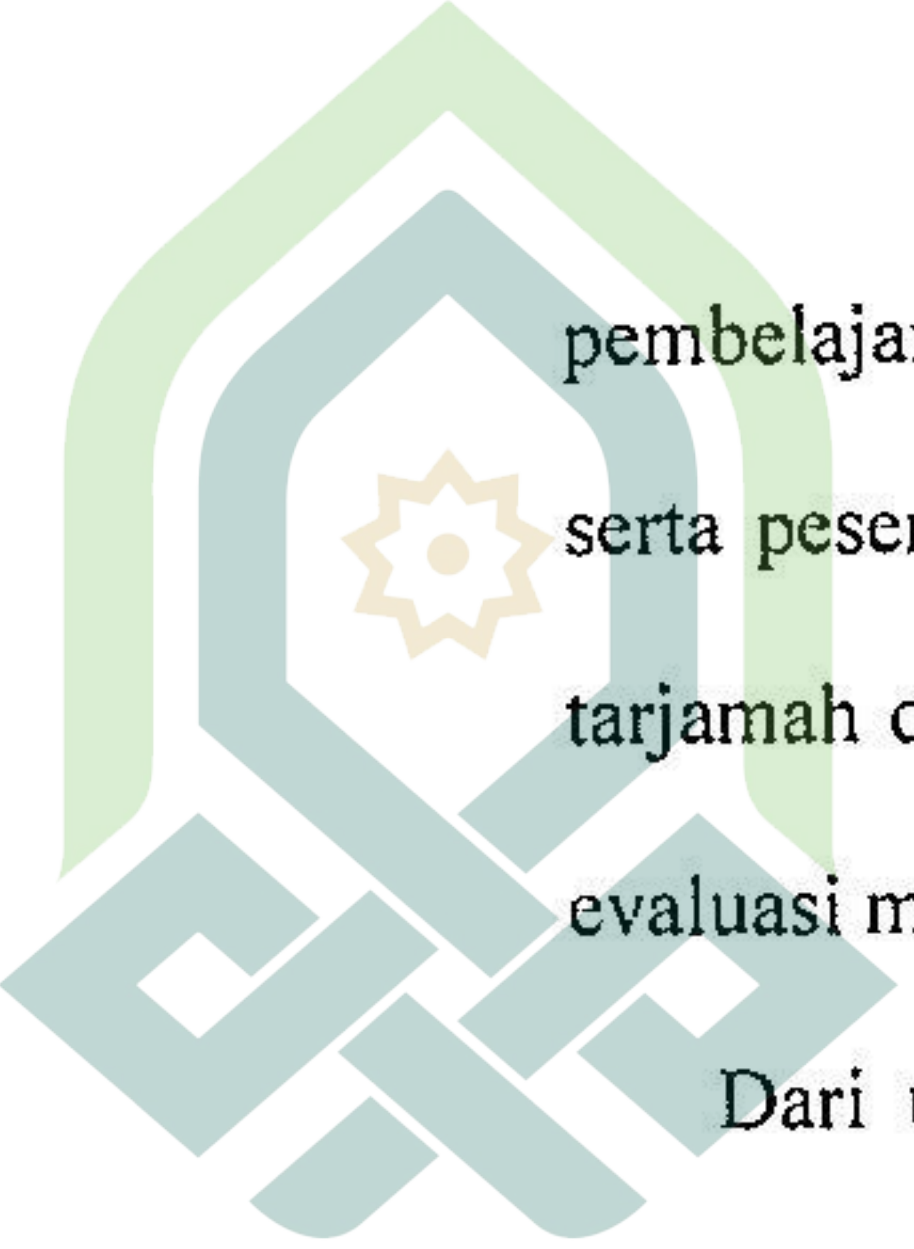
Skripsi “Pengaruh Kebiasaan Belajar terhadap Prestasi Belajar Siswa Kelas V SDN Pringlangu Pekalongan”(Amin Hidayah)Jurusan Tarbiyah STAIN PEKALONGAN 2009. Bahwa kebiasaan belajar termasuk dalam kategori cukup baik, hal ini ditunjukkan dengan nilai rata-rata 60,54%. Dan dari nilai raport, menunjukkan bahwa prestasi belajar siswa kelas V SDN Pringlangu Pekalongan termasuk dalam kategori cukup, hal ini ditunjukkan dengan nilai rata-rata 66,63.²⁰

Skripsi “Buku-Buku Pelajaran terhadap Prestasi Belajar Siswa MI Pesantren Kec. Blado Kab. Batang.(Faizin) JURUSAN TARBIYAH STAIN PEKALONGAN 2010 hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat korelasi positif yang signifikan antara pengaruh buku-buku pelajaran terhadap prestasi belajar siswa di MI Pesantren Kec. Blado Kab. Batang.²¹

Skripsi “*Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah Dalam Kemampuan Insya’Mata Pelajaran Bahasa Arab peserta didik kelas VIII di SMP-IT ASSALAM BOARDING SCHOOL Pekalongan*”(Ella Kholila) JURUSAN TARBIYAH STAIN PEKALONGAN 2015. Bahwa metode hasil penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan insya’ mata pelajaran Bahasa Arab di SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan yaitu peserta didik mampu menerapkan metode gramatika-tarjamah dalam

²⁰Amin Hidayah, *Pengaruh Kebiasaan Belajar Terhadap Prestasi Belajar Siswa Kelas V SDN Pringlangu Pekalongan*, 2009, Jurusan Tarbiyah STAIN Pekalongan

²¹Faizin, *Pengaruh Buku-Buku Pelajaran Terhadap Prestasi Belajar Siswa di MI Pesantren Kec.Blado Kab.Batang*, 2010, Jurusan Tarbiyah STAIN Pekalongan



pembelajaran insya' dan memenuhi tujuan dari pembelajaran bahasa Arab, serta peserta didik merasakan manfaat dari penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran mengarang. Hal ini dibuktikan dengan nilai evaluasi mata pelajaran bahasa Arab peserta didik yang baik.²²

Dari uraian di atas maka dapat disimpulkan bahwa yang dimaksud dari judul “Pengaruh metode qowaid dan tarjamah terhadap prestasi belajar siswa kelas XI di MA Al-Mizan Randudongkal Pemalang” adalah peningkatan prestasi pada mata pelajaran Bahasa Arab disebabkan adanya metode qowaid dan tarjamah yang diterapkan pada siswa kelas kelas XI di MA Al-Mizan Randudongkal Pemalang.

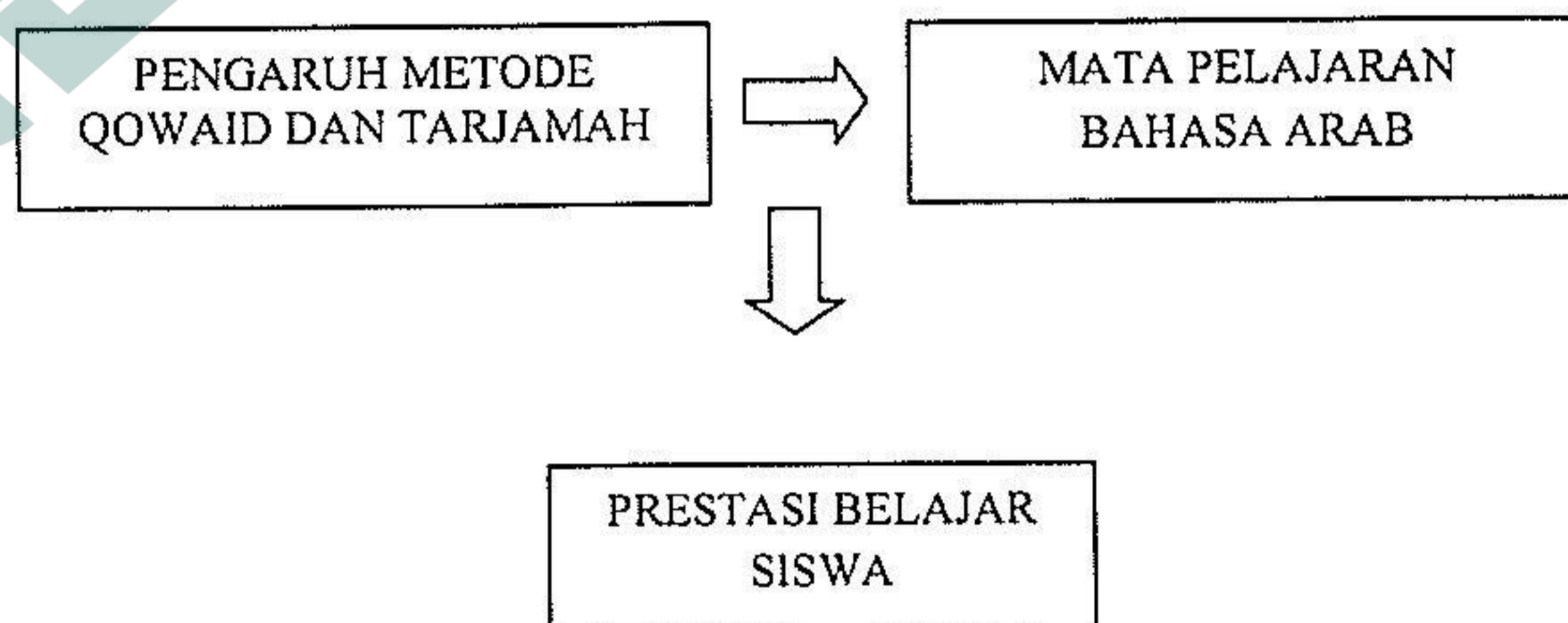
3. Kerangka berfikir

Penggunaan metode qowaid dan tarjamah merupakan metode untuk mengetahui tata bahasa dan arti dari pembelajaran bahasa arab sehingga nantinya proses pembelajaran akan menjadi lebih mudah dan efisien. Oleh karena itu, penggunaan metode qowaid dan tarjamah dalam pembelajaran diduga dapat mempengaruhi prestasi belajar siswa. Ketepatan pemilihan dan penggunaan metode dalam pembelajaran bahasa arab akan berpengaruh terhadap kelancaran proses pembelajaran bahasa arab. Untuk itu penggunaan metode pembelajaran akan membantu siswa dalam mencapai tujuan yang telah direncanakan dan membantu guru untuk menyampaikan materi pelajaran. Pembelajaran bermetode qowaid dan

²²Ella Kholila, *Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah Dalam Kemampuan Insya' Mata Pelajaran Bahasa Arab peserta didik kelas VIII di SMP-IT ASSALAM BOARDING SCHOOL Pekalongan*, 2015, Jurusan Tarbiyah STAIN Pekalongan

tarjamah diduga dapat meningkatkan prestasi belajar siswa pada mata pelajaran bahasa arab.

Berdasarkan kerangka berfikir diatas maka dapat dibuat bagan atau alur kerangka sebagai berikut :



4. Hipotesis Penelitian

Hipotesis adalah patokan, pendirian, dalil yang dianggap benar, persangkaan atau dugaan yang dianggap benar untuk sementara waktu yang perlu adanya pembuktian tentang kebenarannya (Kartono, 1980).²³

Adapun hipotesis yang penulis ajukan sebagai dugaan awal adalah “ada pengaruh signifikan tentang antara pelaksanaan metode qowaid dan tarjamah siswa dengan prestasi siswa dalam mata pelajaran Bahasa Arab di MA Al-Mizan kelas XI tahun pelajaran 2015-2016 Randudongkal-Pemalang.

²³M. Djunaedi Ghony dan Fauzan Al manshur, *Metodologi Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif*, (Malang: UIN Malang, 2009), hlm.84

F. Metode Penelitian

1. Jenis penelitian

Penelitian dasar atau penelitian murni (*pure research*) adalah penelitian yang bertujuan untuk menemukan generalisasi atau prinsip dan teori tertentu.²⁴

2. Variabel penelitian

Adalah segala faktor, kondisi, situasi, perlakuan (*treatment*) dan semua tindakan yang bisa dipakai untuk memengaruhi hasil eksperimen.²⁵

a. Variabel bebas (*independent variable*)

Adalah kondisi atau karakteristik yang oleh peneliti dimanipulasikan dalam rangka untuk menerangkan hubngannya dengan fenomena yang diobservasi. Variabel bebas dalam penelitian ini adalah metode qowaid dan tarjamah dengan indikator :

- a) Menjelaskan pengertian tentang tata bahasa (*nahwu sharaf*)
- b) Mengi'rob
- c) Memberikan contoh materi yang dibahas
- d) Menterjemahkan teks berbahasa arab.²⁶

b. Variabel terikat (*dependent variable*)

Adalah kondisi atau karakteristik yang berubah, yang muncul atau yang tidak muncul ketika peneliti mengintroduksi, mengubah, dan

²⁴Wina Sanjaya *Penelitian Pendidikan Jenis, Metode dan Prosedur* (jakarta : kencana prenada media group,2013), hlm.25

²⁵*Ibid*,hlm. 95

²⁶ Ahmad Muhtadi Anshor, *Op.Cit.*,hlm. 67

mengganti variabel bebas. Variabel terikat dalam penelitian ini adalah prestasi belajar mata pelajaran bahasa arab berupa nilai raport.

3. Obyek Penelitian

Dalam hal ini yang menjadi obyek penelitian dalam seluruh siswa kelas XI MA Al-Mizan Randudongkal Pematang.

4. Populasi dan Sampel

Populasi adalah keseluruhan objek atau subjek yang berada pada suatu wilayah dan memenuhi syarat-syarat tertentu berkaitan dengan masalah penelitian atau keseluruhan unit atau individu dalam ruang lingkup yang akan diteliti²⁷. Dalam penelitian ini yang akan menjadi populasi yaitu siswa kelas XI MA Al-Mizan Randudongkal-Pematang yang berjumlah 45 anak. Karena jumlah populasi tidak ada 100 maka peneliti mengambil semua jumlah anak, jadi penelitian ini menggunakan penelitian populasi.²⁸

5. Metode Pengumpulan Data


Metode pengumpulan data adalah bagian instrumen pengumpulan data yang menentukan berhasil atau tidaknya suatu penelitian.²⁹

Maka metode yang digunakan adalah sebagai berikut :

²⁷Nanang Martono, *Metode Penelitian Kuantitatif Analisis Isi dan Analisis Data Sekunder* (Jakarta: Rajawali Pers,2011), hlm.74

²⁸ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: PT. Adi Muhasatsya, 2007), hlm. 267

²⁹Burhan Bungin, *Metodologi Penelitian Kuantitatif* (Jakarta: Kencana Prenada Media Group,2005), hlm.133



a. Metode angket

Merupakan serangkaian atau daftar pertanyaan yang disusun secara sistematis, kemudian dikirim untuk diisi oleh responden.³⁰

Metode ini digunakan untuk memperoleh data tentang penggunaan metode qowaid dan tarjamah.

b. Metode dokumentasi

Adalah metode yang digunakan untuk menelusuri data historis.³¹

Metode ini digunakan untuk mencari data berupa arsip – arsip tentang MA Al-Mizan Randudongkal Pematang, berkaitan dengan sejarah dan perkembangannya secara fisik dan non fisik. Metode ini juga digunakan untuk mengambil data prestasi belajar siswa dalam mata pelajaran bahasa arab.

c. Metode interview

Adalah sebuah proses memperoleh keterangan untuk tujuan penelitian dengan cara tanya jawab sambil bertatap muka antara pewawancara dengan responden atau orang yang diwawancarai dengan atau tanpa menggunakan pedoman (*guide*) wawancara.³²

Metode ini untuk mendukung validitas angket, serta digunakan untuk mengetahui sejarah berdirinya MA Al-Mizan Randudongkal Pematang dan hal-hal lain yang penulis perlukan (keadaan guru, karyawan dan siswa) yang terlibat.

³⁰*Ibid*, hlm.132

³¹*Ibid*, hlm.154

³²*Ibid*, hlm.136

d. Metode observasi

Adalah kegiatan keseharian manusia dengan menggunakan panca indra mata sebagai alat bantu utamanya selain panca indra lainnya seperti telinga, penciuman, mulut, dan kulit.³³

Metode ini penulis gunakan untuk mengetahui dan memperoleh data-data situasi umum yang meliputi lokasi dan suasana sekolah, letak gedung, sarana dan prasarana, keadaan guru dan peserta didik MA Al-MizanRandudongkal-Pemalang.

6. Metode Analisis Data

a. Analisis Data Pendahuluan

Dalam analisis ini, penulis mengumpulkan data, penulis menggunakan tabel distribusi frekuensi sederhana.

Analisis pendahuluan yaitu suatu tahap memberikan skor pada jawaban angket yang telah diisi responden dengan kriteria sebaga berikut:

- Jawaban A dengan skor 4
- Jawaban B dengan skor 3
- Jawaban C dengan skor 2
- Jawaban D dengan skor 1

b. Analisis Uji Hipotesis

Analisis uji hipotesis ini digunakan untuk menguji kebenaran hipotesis yang diajukan. Analisisnya yaitu melalui pengolahan data yang akan mencari pengaruh antara variabel X dengan variabel Y yang

dicari dengan menggunakan rumus statistik dengan rumus regresi linier sederhana dengan langkah-langkah sebagai berikut:

- 1) Menghitung persamaan regresi linier sederhana.³⁴

$$b = \frac{n \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{n(\sum x^2) - (\sum x)^2}$$

$$a = \frac{\sum y}{n} - b \frac{\sum x}{n}$$

- 2) Menghitung kesalahan standar estimasi

$$se = \sqrt{\frac{\sum y^2 - a \sum y - b \sum xy}{N - 2}}$$

- 3) Menentukan nilai t_{tes} (t_{hitung})

$$t_{tes} = \frac{b - \beta}{Sb}$$

dimana :

b : Koefisien regresi

β : 0 karena pada perumusan hipotesis nol (H_0) $\beta = 0$

Sb : adalah kesalahan standar koefisien regresi ditentukan

dengan rumus :

$$Sb = \frac{se}{\sqrt{\sum X^2 - \frac{(\sum X)^2}{N}}}$$

c. Analisis Lanjut

- 1) Uji hipotesis dengan membandingkan t_b dengan t_t

³⁴Salafudin, *Statistika Terapan Untuk Penelitian Sosial*, (Pekalongan: STAIN Pekalongan Press, 2005), hlm. 147





Sebelum dilakukan uji hipotesisi, terlebih dahulu penulis merumuskan hipotesis alternatif dan hipotesis nolnya.

H_0 : Tidak terdapat pengaruh yang signifikan antara metode qowaid dan tarjamahterhadap prestasi belajar siswa dalam pembelajaran bahasa arab kelas XI di MA Al-Mizan Randudongkal Pemalang.

H_a : Terdapat pengaruh yang signifikan antara metode qowaid dan tarjamahterhadap prestasi belajar siswa dalam pembelajaran bahasa arab kelas XI di Al-MizanRandudongkal Pemalang.

2) Menentukan nilai “t” dari tabel distribusi t pada taraf signifikan $\alpha\%$.

Untuk menentukan nilai t pada tabel, terlebih dahulu penulis tentukan nilai v atau dk, dengan rumus : $dk = N - 2$

3) Membandingkan t_b dengan t_t .³⁵

Jika $t_b \geq t_t$ maka = menolak H_0 / menerima H_a , maka hipotesis diajukan diterima. Jika $t_b \leq t_t$ maka = menerima H_0 / menolak H_a , maka hipotesis yang diajukan ditolak.


G. Sistematika Penelitian

Untukmempermudahpenelitian,

makadalampenelitianinidigunakanstrukturpenelitiansebagai berikut :

Bab I berisiPendahuluan, yang meliputilatarbelakangmasalah, rumusanmasalah, tujuandankegunaan penelitian, telaahpustaka, kerangkateori, metodepenelitiandansistematikapenulisan.

³⁵*Ibid.*, hlm. 97



Bab II berisi Landas teori, terdiri dari empat sub bab, pertama Metode qowaid dan tarjamah meliputi :Pengertian metode pembelajaran, pengertian metode qowaid dan tarjamah, penerapan metode qowaid dan tarjamah, kelebihan dan kelemahan metode qowaid dan tarjamah. Kedua prestasi belajar: Pengertian prestasi belajar, macam-macam prestasi belajar, faktor-faktor yang mempengaruhi prestasi belajar, teori-teori prestasi belajar. Ketiga Belajar: pengertian belajar, faktor-faktor yang mempengaruhi belajar, prinsip belajar, teori-teori belajar. Keempat Bahasa Arab.

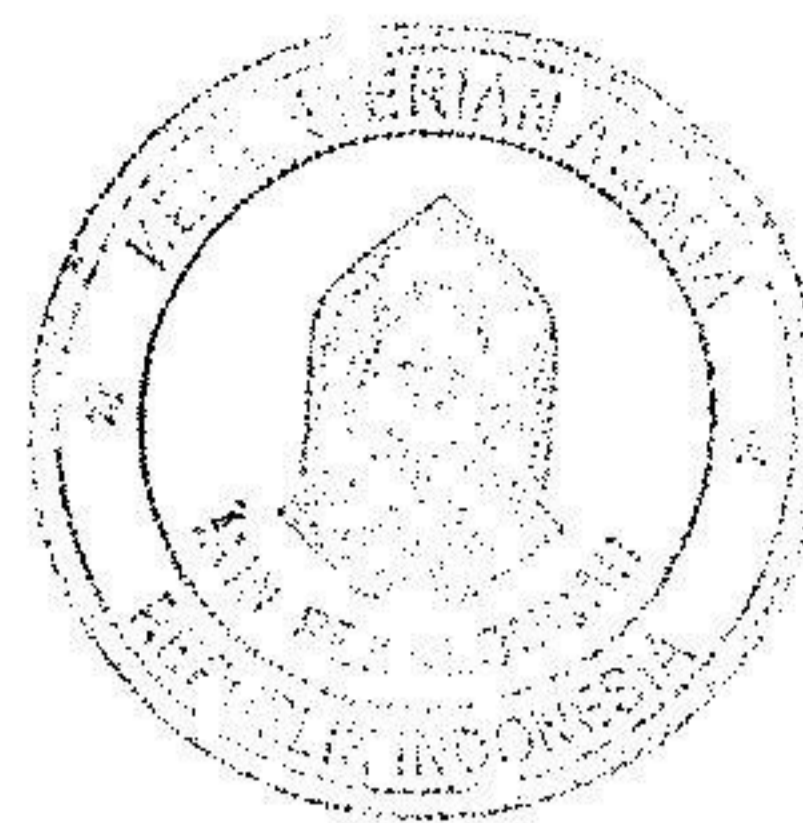
Bab III berisi Hasil Penelitian, yang meliputi gambaran umum MA Al Mizan Randudongkal Pemalang. Tinjauan umum di MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang. Penggunaan metode qowaid dan tarjamah dan prestasi belajar siswa dalam pembelajaran bahasa arab di MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang.

Bab IV berisi Analisis Hasil Penelitian, yang meliputi analisa penggunaan metode qowaid dan tarjamah, analisa prestasi belajar siswa dalam pembelajaran bahasa arab, dan analisa pengaruh metode qowaid dan tarjamah terhadap prestasi belajar siswa dalam pembelajaran bahasa arab kelas XI di MA Al-Mizan Randudongkal-Pemalang.

Bab V Penutup, berisi simpulan dan saran-saran.

BAB V


PENUTUP



A. SIMPULAN

Dalam pembahasan skripsi yang berjudul “Pengaruh Metode Qowaid dan Tarjamah Terhadap Prestasi Belajar Siswa Dalam Mata Pelajaran Bahasa Arab di MA Al – Mizan Kelas XI Randudongkal – Pemalang Tahun Ajaran 2015 – 2016” ini dapat disimpulkan sebagai berikut:

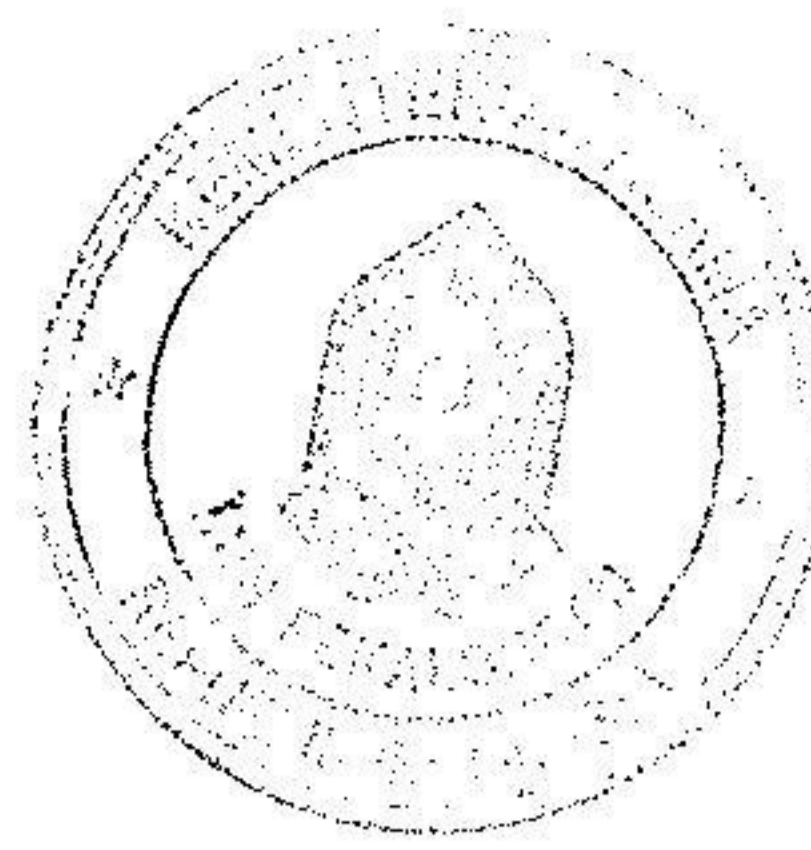
1. Pelaksanaan metode qowaid dan tarjamah pada mata pelajaran bahasa arab kelas XI di MA Al – Mizan Randudongkal-Pemalang dalam kategori baik dengan nilai rata-rata 50 berada pada interval 50-55
2. Prestasi belajar mata pelajaran bahasa arab kelas XI di MA Al – Mizan Randudongkal Pemalang termasuk dalam kategori baik dengan nilai rata-rata 84 yang beradapada interval 83-88
3. Terdapat pengaruh yang signifikan antara penerapan metode qowaid dan tarjamah pada mata pelajaran bahasa arab kelas XI di MA Al – Mizan Randudongkal Pemalang. Setelah dilakukan perhitungan dengan rumus regresi linier sederhana didapatkan hasil $t_{test} = 17,4$ dengan $N = 45$. Pada tingkat signifikan 5% $t_{tabel} = 2,021$ maka $t_{test} > t_{tabel} = 17,4 > 2,021$ maka H_0 ditolak dan H_a diterima, sehingga dapat disimpulkan bahwa terdapat pengaruh yang



signifikan antara penerapan metode qowaid dan tarjamah dalam mata pelajaran bahasa arab kelas XI di MA Al - Mizan Randudongkal Pernalang, maka hipotesis yang peneliti ajukan dapat diterima kebenarannya

B. Saran – saran

1. Bagi guru di MA Al - Mizan Randudongkal Pernalang untuk dapat terus menggunakan metode-metode pembelajaran yang bagus dan kreatif agar dapat meningkatkan prestasi belajar siswa.
2. Bagi siswa di MA Al - Mizan Randudongkal Pernalang hendaknya mentaati orang tua, dan berusaha untuk berbuat baik dan sopan kepada guru dan meningkatkan prestasi belajarnya.
3. Pihak sekolah hendaknya menyediakan sarana dan prasarana yang belum terpenuhi agar proses belajar mengajar dapat sesuai dengan tujuan.



DAFTAR PUSTAKA

Ahmadi, Abu dan Joko Tri Prasetya. 1997. *Strategi Belajar Mengajar*. Bandung: Pustaka Setia.

Anshor, Ahmad Muhtadi. 2009. *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*. Yogyakarta: Penerbit Teras.

Arifin, Zainal. 2009. *Evaluasi Pembelajaran Prinsip, Teknik, Prosedur*. Bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA

Arikunto, Suharsimi. 2007. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT. Adi Muhasatya.

Bahrudin, Aurel. 2009. *Fiqhullughoti Al Arobiyati*. Malang: UIN Malang Press.

Bungin, Burhan. 2005. *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. Jakarta: Kencana Prenada Media Group.

Djamarah, Syaiful Bahri dan Azwar Zain. 2004. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta : PT. Rineka Cipta

Faizin. 2010 "pengaruh buku-buku pelajaran terhadap presteasi belaja siswa di MI Pesantren Kec.Blado Kab.Batang". Skripsi Jurusan Tarbiyah STAIN Pekalongan

Ghony, M. Djunaedi dan Fauzan Almanshur Fauzan. 2009. *Metodologi Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif*. Malang: UIN Malang.

Hidayah, Amin. 2009 "Pengaruh Kebiasaan Belajar terhadap Prestasi Belajar Siswa Kelas V SDN Pringlangu Pekalongan". Skripsi Jurusan Tarbiyah STAIN Pekalongan.

Kholila,Ella. 2015. "Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah Dalam Kemampuan Insya'Mata Pelajaran Bahasa Arab peserta didik kelas VIII di SMP-IT ASSALAM BOARDING SCHOOL Pekalongan" Skripsi Jurusan Tarbiyah STAIN Pekalongan.

Madjid, Nurcholish. 2010. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Martono, Nanang. 2011 *Metode Penelitian Kuantitatif Analisis Isi dan Analisis data Sekunder*. Jakarta : Rajawali Pers

Mulyasa, E. 2001. *Menjadi Guru Profesional Menciptakan Pembelajaran Kreatif dan Menyenangkan*. Bandung : PT. Remaja Rosdakarya.

Muna, Wa. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasinya*. Depok Sleman Yogyakarta:Teras

Mustafa, Syaiful. 2014. *Allughotul Arobiyah Wa Musykilati Ta'limiha*, Malang: UIN Maliki Press

Mustakim, Zaenal. 2011 *Strategi dan Metode Pembelajaran*. Pekalongan: STAIN Pekalongan Press

Mu'in. Abd HS. 2015. *Analisis Kontrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia Telaah Fonetik dan Morfologi*. Pekalongan: CV. Duta Media Utama.

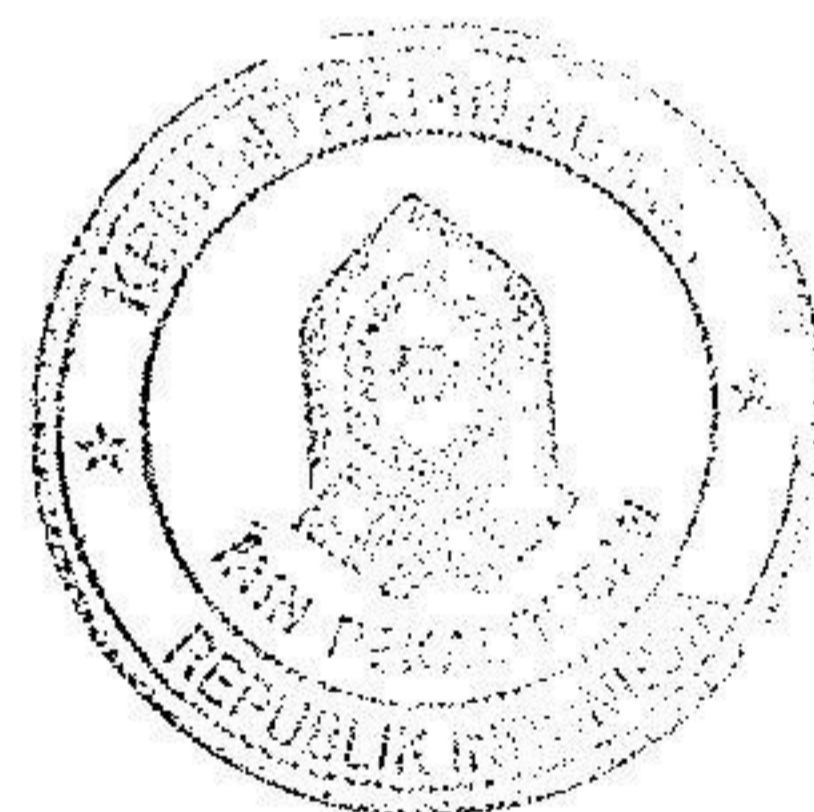
Pusat Pembinaan Pengembangan Bahasa. 2005, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.

Salafudin, 2005 *Statistika Terapan Untuk Penelitian Sosial*. Pekalongan: STAIN Pekalongan Press.

Sanjaya, Wina. 2013. *Penelitian Pendidikan Jenis, Metode dan Prosedur*. Jakarta: Kencana Prenada Media Group.

Winaputra, Udin S. dan Tita Rosita. 1995. *Belajar dan Pembelajarannya*. Jakarta:Depdikbud.

Winkel, WS. 1998. *Psikologi Pendidikan dan Evaluasi Belajar*. Jakarta: Gramedia.



DAFTAR RIWAYAT HIDUP

A. Identitas Diri

1. Nama Lengkap : Muhammad Hermawan Susanto
2. Tempat, Tanggal Lahir : Pematang, 3 November 1993
3. Jenis Kelamin : Laki-laki
4. Agama : Islam
5. Alamat : Ds. Kalitorong RT.04 RW. 02 Kec.
Randudongkal Kab. pematang

B. Identitas Orang Tua

1. Nama Ayah : Syafawi Nyana
Pekerjaan : Wiraswasta
2. Nama Ibu : Makhilah
Pekerjaan : Ibu rumah tangga
3. Alamat : Ds. Kalitorong RT.04 RW. 02 Kec.
Randudongkal Kab. pematang

C. Riwayat Pendidikan

1. SD Negeri 01 Kalitorong : 1999-2005
2. SMP Negeri 02 Randudongkal : 2005-2008
3. MA Al Mizan Randudongkal : 2008-2011
4. STAIN Pekalongan : 2012-2017

Demikian daftar riwayat hidup ini penulis buat berdasarkan keadaan yang sebenarnya.

Pekalongan, 5 Desember 2016

Penulis

Muhammad Hermawan Susanto

ANGKET

PENELITIAN MENGENAI METODE QOWAID DAN TARJAMAH

I. Biodata Responden

Nama :
Kelas :
Jenis Kelamin :
Umur :

II. Petunjuk Pengisian Angket

- 1) Sebelum Anda memberikan jawaban atas angket ini, tuliskan terlebih dahulu identitas Anda dengan benar.
- 2) Berilah tanda silang (X) pada salah satu jawaban yang Anda anggap benar.
- 3) Diharapkan Anda dalam menjawab angket ini sesuai dengan keadaan Anda yang sebenarnya (jujur) yang berarti Anda telah membantu dalam penelitian ini.
- 4) Jawaban Anda tidak berpengaruh dengan keadaan Anda sekarang.
- 5) Atas kesediaan Anda menjawab angket ini kami mengucapkan banyak terima kasih.

III. Daftar Pertanyaan

Pilihlah salah satu jawaban yang Anda anggap sesuai!

a. Pertanyaan tentang tata bahasa (Qowaid)

1. Apakah guru menjelaskan tentang jabatan kata (Qowaid) ?
A. Selalu
B. Sering
C. Pernah
D. Tidak pernah
2. Apakah guru menjelaskan tentang *i'lat* ?
A. Selalu
B. Sering
C. Pernah
D. Tidak pernah
3. Apakah guru menjelaskan tentang *tashrif* ?
A. Selalu
B. Sering
C. Pernah
D. Tidak pernah

4. Apakah guru memberikan pengenalan kaidah-kaidah dalam bahasa arab?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

5. Apakah guru memberikan definisi tentang kaidah-kaidah dalam bahasa arab ?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

b. Pertanyaan tentang *I'rob*

6. Apakah guru menjelaskan tentang perubahan akhir kalimat (*I'rob*) ?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

7. Apakah guru menjelaskan tentang macam-macam *I'rob* ?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

8. Apakah guru menjelaskan tentang alamat-alamat *I'rob* ?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

9. Apakah guru memberikan tes awal untuk mengetahui kemampuan dasar tentang *I'rob*?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

10. Apakah guru memberikan materi bahasa arab dengan menggunakan harokat ?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

c. Pertanyaan tentang contoh materi

11. Apakah guru memberikan contoh materi yang dibahas ?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

12. Apakah guru memberikan contoh materi dengan tulisan ?

A. Selalu

C. Pernah

B. Sering

D. Tidak pernah

13. Apakah guru menyuruh siswa untuk memberikan contoh materi yang dibahas ?

A. Selalu

B. Sering

C. Pernah

D. Tidak pernah

14. Apakah guru memberikan contoh materi dengan menggunakan lisan ?

A. Selalu

B. Sering

C. Pernah

D. Tidak pernah

15. Apakah guru memberikan contoh materi dengan menggunakan media audio visual ?

A. Selalu

B. Sering

C. Pernah

D. Tidak pernah

d. Pertanyaan tentang menerjemahkan teks bahasa arab

16. Apakah guru menerjemahkan teks berbahasa arab di dalam pembelajaran ?

A. Selalu

B. Sering

C. Pernah

D. Tidak pernah

17. Apakah guru menerjemahkan per-kata dalam teks bahasa arab ?

A. Selalu

B. Sering

C. Pernah

D. Tidak pernah

18. Apakah guru menerjemahkan per-kalimat dalam teks bahasa arab ?

A. Selalu

B. Sering

C. Pernah

D. Tidak pernah

19. Apakah guru menerjemahkan dengan menggunakan contoh benda disekitar ?

A. Selalu

B. Sering

C. Pernah

D. Tidak pernah

20. Apakah guru mengenalkan aturan-aturan dalam menerjemahkan teks bahasa arab ?

A. Selalu

B. Sering

C. Pernah

D. Tidak pernah



YAYASAN PENDIDIKAN ISLAM SALAFIYAH
MA AL MIZAN

Alamat: Jl. Dk. Kertadita Kalimas Telp. (0284) 584088 Randudongkal
E-mail : ma.almizan@yahoo.com

SURAT KETERANGAN MELAKSANAKAN PENELITIAN

No. 032/MA-MZ/YPIS/XII/2016

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : **Jazuli, S.Pd**
NIP : -
Jabatan : Kepala Madrasah

Dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Muh. Hermawan Susanto
NIM : 2022112035
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Benar-benar telah mengadakan Penelitian dalam rangka menyusun skripsi dengan judul
**“Pengaruh metode qowaid dan tarjamah terhadap prestasi belajar siswa dalam mata
pelajaran bahasa arab di MA Al Mizan kelas XI Randudongkal Pemalang Tahun
Pelajaran 2015/2016”** dari tanggal 11 Januari S.d 15 Februari 2016

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

